

處長回顧

DIRECTOR'S REVIEW



過去一年，消防處除了要應付疫情帶來的巨大挑戰外，在滅火救援、救護服務、防火規管等範疇，同樣面對重重考驗。有賴各級同事緊守崗位，竭盡所能，迎難而上，消防處才能繼續為市民提供優質的消防和救護服務。

Over the last year, the Fire Services Department (FSD) has been tackling enormous epidemic-induced adversities, along with challenges stemming from areas such as, among others, firefighting, rescue, ambulance service and fire protection regulatory work. Despite the headwinds, all members of the FSD have remained committed to their duties and have given their best. Thanks to their tireless dedication, the FSD has been able to continue to provide highly effective fire and ambulance services to the public.

消防處處長
楊恩健

DIRECTOR OF FIRE SERVICES
ANDY YEUNG

消防處架構重組

消防處落實《紀律部隊職系架構檢討報告書》的建議，開設一個「副處長(公眾安全及機構策略)」職位，而原有的副處長職銜則改為「副處長(行動)」，在架構重組中，消防處亦增設行動支援及專業發展總區，而原有的總部總區亦改名為機構策略總區。

除此之外，消防處二零二二年於消防安全總區轄下增設一個為期三年的「副消防總長(樓宇改善)」編外職位。

Reorganisation of the FSD

The FSD implemented the recommendations in the Report on the Grade Structure Review for the Disciplined Services Grades by creating the post of Deputy Director (Public Safety and Corporate Strategy), with the incumbent Deputy Director redesignated as Deputy Director (Operations). In the reorganisation exercise, a new command, named the Operational Support and Professional Development Command, was established, and the former Headquarters Command was renamed the Corporate Strategy Command.

In addition, a three-year supernumerary Deputy Chief Fire Officer (Building Improvement) was created in 2022 in the Fire Safety Command.

滅火救援工作

二零二二年，消防處接獲的火警召喚共有34,775宗，與二零二一年相比，上升了2.6%。另外，二零二二年共接獲31,111宗樓宇火警召喚，較二零二一年上升6.7%，其中94.9%能夠在規定召達時間內到場處理，較服務承諾的既定目標(即92.5%)，高出約2.4%。特別服務召喚方面，二零二二年共有35,314宗，較二零二一年下跌2.4%。

防火規管工作

危險品管制方面，新修訂的《危險品條例》及其附屬法例已於二零二二年三月三十一日生效，設有24個月的過渡期。新法例使本港危險品的分類、標記及標籤等規管標準與國際接軌。

為提升舊式樓宇的消防安全，政府擬修訂《消防安全(建築物)條例》，以賦權消防處和屋宇署代未能符合《條例》要求的舊式綜合用途及住用建築物業主進行消防安全改善工程，並向他們收回有關費用。政府計劃在二零二三年把修例建議以條例草案形式提交立法會審議。

防火巡查工作方面，消防處於二零二二年共進行了433,466次巡查，當中一共發出8,132張「消除火警危險通知書」，及作出1,767次檢控。

另外，打擊非法燃油轉注活動方面，消防處二零二二年共進行了906次巡查及突擊行動，合共檢獲超過38萬公升非法燃油，並就當中249宗個案提出檢控。

Firefighting and rescue services

The FSD received a total of 34,775 fire calls in 2022, representing an increase of 2.6 per cent over 2021. A total of 31,111 building fire calls were received in 2022, representing an increase of 6.7 per cent over 2021 and 94.9 per cent of which were responded to within the graded response time, about 2.4 percentage points higher than the FSD's performance pledge of 92.5 per cent. Regarding special services calls, there were a total of 35,314 calls in 2022, representing a decrease of 2.4 per cent over 2021.

Fire protection regulatory work

On dangerous goods control, the newly amended Dangerous Goods Ordinance and its subsidiary legislations came into effect on March 31, 2022, with a 24-month transitional period. The new legislation was introduced to align the regulatory standards in Hong Kong with international requirements in terms of classification, marking and labelling of dangerous goods.

To enhance fire safety of old buildings, the Government has proposed to amend the Fire Safety (Buildings) Ordinance in such a way that the FSD and the Buildings Department are given power to carry out fire safety improvement works for owners of old composite and domestic buildings, who have failed to comply with the requirements of the Ordinance, and to recover the relevant fees from them afterwards. The Government plans to submit the legislative amendment proposal in the form of a bill to the Legislative Council for scrutiny in 2023.

The FSD conducted a total of 433,466 fire safety inspections in 2022. As a result, a total of 8,132 Fire Hazard Abatement Notices were issued and among which 1,767 cases were brought to prosecution.

Separately, the FSD conducted a total of 906 inspections and surprise operations against illicit fuelling activities in 2022. A total of over 380,000 litres of illicit fuel were seized and prosecutions were instigated against 249 cases.

火警召喚 FIRE CALLS

34,775 宗
CASES

+2.6%



樓宇火警召喚 BUILDING FIRE CALLS

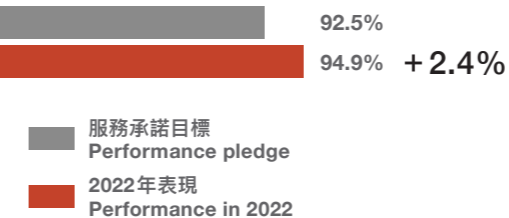
31,111 宗
CASES

+6.7%



94.9%

在規定召達時間內到場處理
WERE RESPONDED TO WITHIN
THE GRADED RESPONSE TIME



特別服務召喚 SPECIAL SERVICES CALLS

35,314 宗
CASES

-2.4%



防火巡查 FIRE SAFETY INSPECTIONS

433,466 次
TIMES

消除火警危險通知書 FIRE HAZARD ABATEMENT NOTICES

8,132 張
NOTICES



檢控 PROSECUTIONS

1,767 宗
CASES

打擊非法燃油轉注活動 ANTI-ILLCIT FUELLING ACTIVITIES

巡查及突擊行動 INSPECTIONS AND SURPRISE OPERATIONS

906 次
TIMES

檢控 PROSECUTIONS

249 宗
CASES



救護服務

二零二二年的救護召喚共有740,129宗，與二零二一年相比下跌3.3%，其中緊急救護召喚佔703,113宗，較二零二一年下跌1.7%。二零二二年，共有88%緊急救護召喚可以在12分鐘的目標召達時間內到場處理，比服務承諾的92.5%低4.5%。

2019冠狀病毒病第五波疫情嚴峻，導致救護服務需求急增。消防處曾單日接獲超過2,700宗救護車召喚，當中過半數與疫症有關，而救護車處理相關個案的時間亦較平常多出1.5至2倍。消防處曾同時有866名救護人員因確診或須接受檢疫而未能執勤，佔救護總人手大約四分之一，以致前線人手極度緊張。

消防處以目標為本的方針，定出一系列應急策略及措施解困。為紓緩人手壓力，消防處除安排同事逾時工作及聘請退休救護人員外，亦抽調其他非前線救護人員及具有

Ambulance service

There were 740,129 ambulance calls received in 2022, representing a decrease of 3.3 per cent over 2021. Of them, 703,113 were emergency calls, representing a decrease of 1.7 per cent over 2021. In 2022, 88 per cent of the emergency calls were responded to within the target response time of 12 minutes, which was about 4.5 percentage points lower than the FSD's performance pledge of 92.5 per cent.

The plight of the fifth wave of the COVID-19 epidemic led to a surge in the demand for ambulance services. There was a record of more than 2,700 ambulance calls received by the FSD in one single day. Over half of them were COVID-19 related. The time taken to handle such cases was 1.5 to two times longer than usual. Once, 866 ambulance personnel, accounting for about a quarter of the total ambulance manpower, were absent from work due to COVID-19 infection or were under quarantine, leading to a deep shortage of manpower on the front line.

To cope with this and other emergency situations, the FSD took a target-oriented approach to formulate a series of emergency response strategies and measures. The department arranged staff to work overtime, employed retired ambulance personnel, and deployed non-frontline ambulance personnel and fire personnel

先遣急救員資格的消防員到救護車執勤。二零二二年三月上旬，伊利沙伯醫院改為專門接收確診者的定點救治醫院，救護車須於幾天內將原本須送往該院的病人轉移至其他地區的醫院。為此，消防處發出為期五天的「消防處全體人員緊急戒備」，其間實施各項臨時措施，包括調動救護人員的輪值更份、取消人員休假，以及於休假時額外當值等。

為加快救護車的流轉，消防處設立處長指揮室及救護指揮中心，負責把救護車分流到各急症室、管理救護車消毒，及調派額外救護車處理積壓的救護個案等。

who were qualified first responders to take up ambulance duties. In early March 2022, Queen Elizabeth Hospital was converted to a COVID-19 designated hospital. Many patients in the hospital needed to be transferred by ambulances to hospitals in other districts in a few days' time. In response, the FSD once issued a five-day "Service Stand-to" alert, during which interim measures were taken, including rearranging the duty rosters of ambulance personnel, as well as requesting staff to cancel leaves and take up shifts even on leave days.

To expedite the turnover of ambulances, the FSD activated the Director's Command Post and the Ambulance Command Post to, among others, divert ambulances to various accident and emergency departments, manage disinfection of ambulances, and deploy additional ambulances to clear the backlog of emergency calls.

防疫抗疫工作

為應對疫情，處長指揮室設立社交媒體服務平台，並採用人工智能，全日24小時運作，可自動提問和即時回覆查詢。二零二二年由消防處安排接載到社區隔離設施的確診者數目累計超過200,000人，其中36人為文憑試考生，他們經消防處安排，被送往竹篙灣社區隔離設施隔離，並在設施內應考。

疫情期間不少安老院舍及殘疾人士院舍爆發，本處擔當統籌的角色，聯同醫療輔助隊、醫院管理局及聖約翰救傷隊，協助社會福利署進行多次行動，運載這些院舍的院友往返隔離設施與院舍。

處長(左)聽取人員介紹消防處處長指揮室工作。
The Director (left) is briefed on the work of the Director's Command Post.



Anti-epidemic efforts

In response to the epidemic, the Director's Command Post set up an AI-powered social media service platform that could deliver round-the-clock automated inquiries and instant replies. In 2022, a cumulative total of over 200,000 confirmed patients were transferred to CIFs under the FSD's arrangement. Among them were 36 DSE candidates, who were sent to Penny's Bay CIF for isolation and sitting the examination.

Many residential care homes for the elderly and residential care homes for persons with disabilities suffered COVID-19 outbreaks during the epidemic. The FSD took up the role as a co-ordinator, bringing together the efforts of the Auxiliary Medical Service, the Hospital Authority and St John Ambulance Brigade, in assisting the Social Welfare Department in multiple operations to transfer residents between the isolation facilities and the residential care homes.

國家安全觀

消防處一直推動屬員加深對國情、《憲法》、《基本法》和《香港國安法》的認識和了解。消防處繼二零二二年全面推行中式步操，亦成立了由一百多位軍裝人員組成的儀仗隊。儀仗隊成員與消防及救護青年團教官更到不同學校教授中式步操及升旗技巧。

在加強社區應急準備方面，消防處於二零二二年九月成立消防處社區聯動網絡，目的是加強與18區防火委員會的夥伴關係，凝聚社區力量，以協助推行消防處的政策和措施，以及推廣消防安全及社區應急準備的信息。

處長(左一)把消防處旗幟授予消防處儀仗隊代表。
The Director (first left) is presenting the FSD flag to a representative of the FSD Guard of Honour.



View of national security

The FSD has been committed to promoting among its members a better understanding of national affairs, the Constitution, the Basic Law and the National Security Law. The department fully implemented the Chinese-style foot drill in 2022, and formed the FSD's Guard of Honour comprising over 100 uniformed members. Members of the Guard of Honour and trainers from the Fire and Ambulance Services Teen Connect (FAST Connect) also reached out to various schools to teach students the Chinese-style foot drill and flag raising techniques.

On enhancing community emergency preparedness, the FSD Community Collaboration Network was established in September 2022 to foster a closer partnership with the 18 District Fire Safety Committees, for the creation of a cohesive community network to facilitate the implementation of FSD policies and measures, and disseminate messages on fire safety and community emergency preparedness.

青年發展

消防處致力青年發展工作，為社會培育有質素的新一代。消防處計劃在二零二二／二三學年將約有180名團員的消防及救護青年團擴展至300人。青年團提供中式步操等包含國民教育元素的訓練，並透過安排不同的義工活動，培養他們的正向思維、守法意識、國家觀念等。

二零二二年消防處繼續積極協助少數族裔青少年融入社會。現時消防處共有14名非華裔在任的同事。

處長(前排左三)出席黃大仙區中式步操訓練計劃啟動禮暨黃大仙區中式步操隊成立典禮。
The Director (third left, front row) attends the launching ceremony of the Wong Tai Sin District Chinese-style Foot Drill Training Scheme.



Youth development

The FSD set its sights on nurturing a new generation with quality for the benefit of society. The FSD plans to increase the number of recruits of FAST Connect from 180 to 300 in the academic year 2022/23. FAST Connect provides training with elements of national education, such as the Chinese-style foot drill, and arranges different volunteer activities to cultivate in them positive thinking, law-abiding awareness and national identity.

Over the year 2022, the FSD has continued to proactively assist ethnic minority youths in integrating into the community. At present, there are a total of 14 non-ethnic Chinese serving members in the FSD.

善用科技

消防處與時並進，利用科技提升滅火救援行動效率。二零二二年消防處引入兩台滅火機械人及20部無人機，並推出用以加快處理傷者資料的「大量傷者事故檢傷分流系統」。

Leveraging technology

The FSD strived to make the most of technology to enhance the efficiency of firefighting and rescue operations. In 2022, the department procured two firefighting robots and 20 unmanned aircraft systems. Moreover, the FSD also ushered in the "Patient Tagging System for Multiple Casualties Incidents" which is designed to accelerate the processing of casualty data.

應急準備

此外，為使自動心臟除顫器(AED)能更廣泛被市民使用，消防處積極推廣「AED 睇得到 用得到」計劃。截至二零二二年底，參與計劃的機構及團體已超過160個，合共提供超過1,600部AED，讓公眾使用。

Emergency preparedness

Separately, the FSD has proactively promoted the "AED Anywhere for Anyone" programme for the wider use of AED (automated external defibrillators) among the public. As at end of 2022, the total number of participating organisations and community partners has reached over 160, making available for public use a total of more than 1,600 AEDs.



保安局常任秘書長李百全(左一)到訪尖東消防局，在處長(左二)陪同下聽取無人機的介紹。Accompanied by the Director (second left), the Permanent Secretary for Security, Mr Patrick Li (first left), visits Tsim Tung Fire Station and listens to the introduction of the unmanned aircraft systems.



處長(左)與「任何仁」合照。
The Director (left) poses with "Anyone".

來年工作計劃

展望新一年，消防處會一如既往，竭誠履行「救災扶危，為民解困」的使命。消防處亦會積極落實《施政報告》中涉及消防處的工作，包括維護國家安全，及與大灣區消防救援同業深化合作與交流等。

另外，消防處預計在二零二三年會招聘771名消防及救護職系人員，其中141名是主任級，630名為員佐級。

消防處銳意打造香港消防品牌。現時本處的專隊發展已趨成熟，專隊的訓練課程亦會陸續申請資歷評審及認證，以確立專業地位，預期高空拯救專隊及煙火特遣隊的課程將於二零二三年取得相關認證。

消防處目前正與本地大學合作，研究利用人工智能配合大數據和地理資訊進行運算，評估及預測香港每幢建築物的消防安全風險。此外，消防處亦即將建立一個綜合流動應用程式，用以協助進行山嶺搜救行動。

Plans for the year ahead

Looking ahead to the new year, the FSD will, as always, do the utmost to fulfil its mission to save those in distress and protect the community. The department will also be proactive in taking forward the initiatives highlighted in the Policy Address that involve the FSD, including safeguarding national security, and deepening the co-operation and exchanges with FSD counterparts in fire and rescue services in the Greater Bay Area.

Moreover, the department expects to recruit 771 personnel for the fire and ambulance streams in 2023 - 141 of officer rank and 630 of rank-and-file rank.

The FSD aspires to build a home brand. With its specialised teams now becoming skilled and experienced, the department will apply for accreditation of its training courses under the Qualifications Framework to affirm its professional status. The training courses for the High Angle Rescue Team and Compartment Fire Specialists are expected to be accredited in 2023.

The FSD is also conducting a study in collaboration with a local university on the use of an AI algorithm together with big data and geographical information to evaluate and predict the fire safety risks of each building in Hong Kong so that the fire safety inspection plans can be optimised. Apart from that, an integrated mobile app will soon be developed to facilitate mountain rescue operations.



處長(中)與地區防火委員會成員交流。

The Director (middle) exchanges views with members of the District Fire Safety Committees.

結語

總結二零二二年，消防處跨過了許多難關，也在不同工作範疇有新嘗試、好成果，特別感謝社會各界過去一年的支持。本處全體人員會繼續齊心一致，共同努力守護香港市民和維護國家安全，不負眾望。

Conclusion

Over the year 2022, the FSD has surmounted many difficulties and rolled out initiatives and secured success in various areas of work. The department thanks various sectors of the community for their support during the year. All FSD members will continue to stand as one to protect the people of Hong Kong and safeguard national security in order to meet public expectations.